

高等学校における日本語指導・体制整備に関する研修（オンライン）  
第3回キャリアと日本語指導・教科学習支援  
2023年8月10日（木） 13:00-16:00

## 教科の取り出し授業 1年生「歴史総合」

—日本語・歴史の知識、どちらも不十分な  
生徒たちの学びの方策を考える—

**配布版**

都立一橋高校 講師 小川 郁子

# 取り出し社会科の基本対応=実践の工夫

1. 言語的・時間的制約 → 中学校社会科の知識・思考課題をゴール
2. 文法のコントロール。やさしい日本語（初級レベル）で授業をする
3. 視覚情報（写真/図）を活用して、状況の概略を把握する（ガ p73）
4. 既有知識・生活体験を生かす（公共、地理総合）
5. 板書の書き取りが困難：授業用ワークシートを用意する。（ガ p73）
  - ・ ルビつき、英語・中国語の語彙補充をする
  - ・ 単語の書き込み、自分の意見を書く欄を作る
6. 半円形に座る。得意言語で助けあい。意見交換しやすい配置。
7. スマホによる母語で情報検索、カメラ入力機械翻訳を活用する
8. 基本漢字語彙は漢字の読みテストを毎時間行う（ガ p73）
9. 必要に応じ、日本語の支援・補助
10. 定期考査は、やさしい日本語、英語、中国語、スペイン語で出題  
→ 母語で解答OK

3. 視覚情報の活用：抽象概念は図で、対比的に

資本主義

と

社会主義

資本主義と社会主義のイラスト

えどじだいせいじ  
江戸時代の政治

3. 視覚情報：複雑な歴史的動きを図で説明

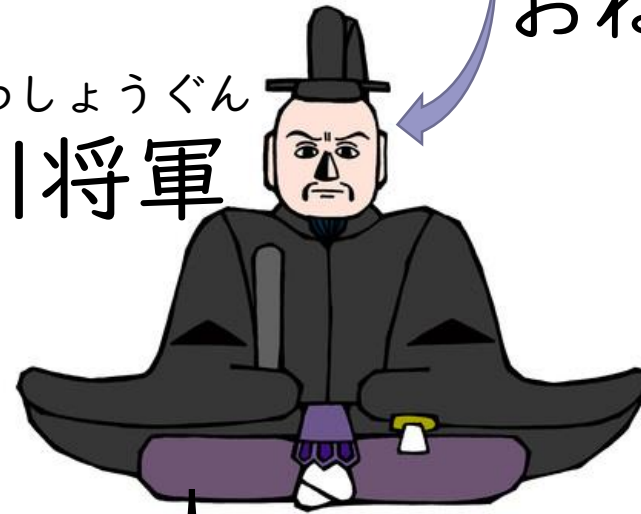
きょうと てんのう  
京都：天皇



せいじ  
あなたに政治を  
おねがいします

えど いま とうきょう ばくふ  
江戸 = 今の東京：幕府

とくがわしょうぐん  
徳川将軍



ちほう はん だいみょう  
地方：藩 大名



らいにち

かいこく ようきゅう

アメリカからペリーが来日して、開国を要求した

ペリーのイラスト

「こんにちはは日本の歴史」 p39  
16.江戸時代（3） より

き せいじ  
ペリーが来てからの政治

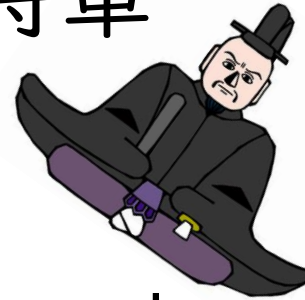
きょうと てんのう  
京都：天皇



とくがわ  
徳川はダメ、  
てんのう せいじ  
天皇が政治を  
するほうがいい。

え ど いま とうきょう ばくふ  
江戸 = 今の東京：幕府

とくがわしょうぐん  
徳川将軍



ち ほう はん だいみょう  
地方：藩 大名



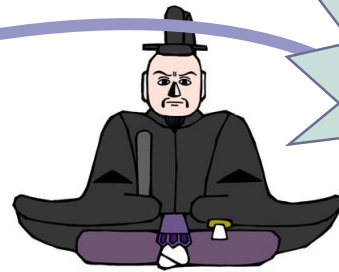
えどじだいお  
江戸時代の終わり

きょうと てんのう  
京都：天皇



えど いま とうきょう ばくふ とくがわしょうくん  
江戸 = 今の東京：幕府 徳川将軍

ちほう はん だいみょう  
地方：藩 大名



とくがわ せいじ てんのう かえ  
徳川は政治を天皇に返した

徳川慶喜のイラスト

「こんにちには日本の歴史」 p 39  
16.江戸時代（3） より



おうせい ふっこ だいごうれい

# 王政復古の号令

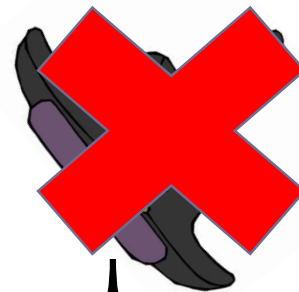
きょうと てんのう  
京都：天皇



これから、  
てんのう  
天皇が  
せいじ  
政治を  
します。

え ど いま とうきょう ばくふ とくがわしょうぐん  
江戸 = 今の東京：幕府 徳川将軍

ち ほう はん だいみょう  
地方：藩 大名



めいじしんせいふ      めいじてんのう      ちゅうしん  
明治新政府 → 明治天皇が      中心

## 明治天皇のイラスト

「こんにちは日本の歴史」 p 40  
17.明治時代（1） より

6. 半円形に座る。得意言語で助けあい、意見交換しやすい配置。



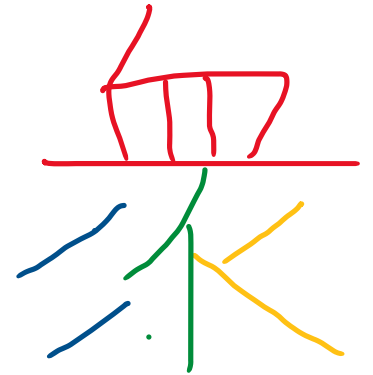
## 9. 必要に応じ、日本語の支援・補助

1. カタカナ

マヅマ ロツマ マ×ソ刀→書き方の練習

2. 漢字 筆順 パーツごとにチョークの色を変えて  
形

山 抽



3. 接続詞を意識

つまり ところが しかし→私は次に何を言うでしょう？

4. 人間らしい生活 人口が多くなる→増加する

5. 公共は日本語文法との連携が必須

・義務教育…親は子どもに教育を受けさせなければならない

15歳の3月まで、働いてはいけない/働くことはできない

# 新科目「歴史総合」、3つの困難！ →教科の目標に対し、どう調整するか

歴史総合は、歴史の知識を学ぶ科目ではない。

今までの知識を元に、史資料を活用して歴史を「考える」科目

- 1：知識も不足だが、日本語力も不足で、日本語で予習ができない。
- 2：資料を読み取って考察する教室活動が日本語でできない。
- 3：日本語で調べ学習に取り組めない。  
調べたものの共有ができない。
- (4：日本語の歴史用語が定着しない)
- (5：日本の地名、世界地理表記と位置が習得困難)
- (6：漢字が読めない)

# 「歴史総合」の困難Ⅰ：知識・日本語力不足

⇒先に知識を得る（反転授業の発想）でも、日本語は読めない

**対策**：得意言語で中学校の教科書を先に読む

→旧版中学校歴史教科書・外務省公認翻訳版を使う

→日本語版（ルビを振る）、英語版・中国語版の当該部分を配付

その他の言語は英語版からスマホのカメラ入力で母語に翻訳して読む

## 基礎知識の確認

基本事項10問「予習プリント」（日・英・中・タイ・スペ）を宿題にする

**成果**：母語の読解力がありまじめな生徒は、しっかりやれている。

外務省公認  
中学校  
歴史教科書  
外国語訳  
(今はない)



→世界史部分  
はこれを使う

東京書籍  
「新編新しい社  
会歴史」  
(2005年平成  
17年研定版)

# 同じ部分の英語訳・中国語訳を使う

→その他の言語は英語訳からスマホのカメラ入力で母語訳する

英語版

中国語版



予習プリントの例

4. フランスで革命前、絶対的な権力を持っていた人は誰でしたか。( )  
Who had absolute power in France before the revolution? 革命前谁在法国拥有绝对权力?
5. 革命が起きて、身分制度はどうになりましたか。( )  
What happened to the social division after the revolution? 革命后、社会身分怎么了?
6. 人権宣言にはどんなことが書いてありますか。( )  
What is written in the Declaration of Human Rights? 《人权宣言》写了什么?
7. フランスの周囲の国々はこの革命をどう思っていましたか。( )  
What did the countries around France think of this revolution?  
法国周边国家如何看待这场革命?
8. 国王はどうになりましたか。( )  
What happened to the king? 国王怎么了?
9. 国内が不安定になったときに権力を握った人は誰ですか。( )  
Who was in power when the country became unstable? 当国家变得不稳定时，谁在掌权?
10. 9 の人は何をしましたか。( )  
What did the 9 person do? 9 的人做了什么?

日本史部分は、ネット教材  
「こんにちは日本の歴史」  
を使う

<https://nihonshigaikokujin.wixsite.com/nihonshigaikokujin>

→例は、江戸最後の部分 p 39  
(生徒の得意言語に合わせ、  
英語版、中国語版、スペイン  
語版、ネパール語版、タイ語  
版を配付)

## 「歴史総合」の困難2：資料の読み取り、考察

1. 図表、グラフなど、使うときは、語彙の訳を用意する。
2. 史料は、リライトして、語彙翻訳をつける。
3. ワークシートを作成し、読み取るべき内容を、問いの形で示す。
4. 解答の文を用意し、（            ）に語彙を入れれば、発表ができる形にする。
5. 答えるときに必要な語彙は、各自がスマホで調べ、無理ならその場で必要語彙を提示する。

### 成果と課題

- ・ **成果**：考え、話しあう授業が実現できた

- ・ **課題**：

解答パターン文に語句を入れるだけでは、穴埋め問題と同じ。

答えがわかってても、自分で作文できず、黒板の答えを写す。

# 教科書の例：40分の授業時間で扱うべき内容

左ページは資料  
調べてまとめる力、  
考察して  
・議論  
する力  
のためのページ

右ページは  
歴史的事項の  
サマリー  
中学校の  
教科書より  
短く、抽象的。  
何があったのかは、  
ほとんど  
書かれていない。

# ① 絵や写真から

⑤ 世界市場の形成とイギリスによるアジア進出

Formation of world market and expansion of the UK into Asia

資料3 下の写真を見て、次の問題を考えましょう。

清水書院「私たちの歴史総合」p22  
アヘン戦争中国の船とイギリスの船の  
絵

1. どれが中国の船ですか。なぜわかりますか。
2. どれがイギリスの船ですか。なぜわかりますか。
3. イギリスの船と中国の船は形 shape がちがいます。それはなぜですか。  
中国の船は ( ) で動きます。だから ( ) があります。  
イギリスの船は ( ) で動きます。  
だから ( ) があります。  
でも ( ) がありません。

# ② 地図から

⑤ 世界市場の形成とイギリスによるアジア進出

Formation of world market and expansion of the UK into Asia

下の地図は、19世紀後半のインドの鉄道路線図 railway map です。

第一学習社「高等学校世界史A」p157インドの  
鉄道路線図

1. 鉄道はどんな場所を通っていますか。
2. 鉄道の最後の駅 the last train station は海のそば by the sea です。なぜですか。
3. この鉄道は何のためにつくりましたか what was it made for.
4. この鉄道は誰のお金でつくりましたか。
5. 鉄道ができて、インドの人の生活は便利に convenient になりましたか。

# ③ グラフから

## 資料を読み取ろう7

## 産業革命 Industrial Revolution

( )年( )月( )日 ( )年( )組 名前( )

清水書院「私たちの歴史総合」p20  
産業革命前後のイギリスの貿易品目のグラフ

グラフの読み

輸出品 export
1750年 毛織物 wool fabric
穀物 grain
その他 others
1850年 綿製品 cotton products
その他 others
輸入品 import
1750年 織物 woven fabrics
原綿 raw cotton
その他の繊維原料 other textile raw material

上のグラフを見て、わかったことを次の文章の( )に入れます。

(1) グラフを見ると、次のことがわかる。

- 輸出品は、産業革命前は( )が多かったが、産業革命後は( )が多くなった。
- 輸入品は、産業革命前は( )が多かったが、産業革命後は( )が多くなった。

(2) ここから、産業革命によって、イギリスの工業が次のように変わったことがわかる。

- 輸入品は、( )が中心だったが、( )中心に変わった。
- イギリスの工業は、手でつくる( )織物工業中心から輸入した( )を元に、( )でつくる( )織物工業中心に変わった。

注意：グラフの中にあげた項目 items より、もっと少ない%の項目 fewer items、例えば5番目、6番目、7番目〜がたくさんあります。それを全部一緒にして「その他 others」にします。

# ④ 史料 (リライト) から

## ⑥ 日本の開国とその影響 Japan's opening and its impact

探求しよう Q2

p24 資料3 を読んで、なぜアメリカが日本に来たのか。理由を考えよう。

Why did the U.S. come to Japan? Read the following letter and think about why.

資料3 ペリーがアメリカの海軍長官に出した手紙  
Document Perry U.S.A. the Navy Secretary send letter

イギリスは、東南アジアと中国で力が強いです。  
Britain Southeast Asia 中国 China strong

もし他の国がここに来たら、イギリスが邪魔をします。  
If another country here came England would be in the way

でも、イギリスは、まだ日本と太平洋の島々に  
But Britain yet 还没有 Japan the Pacific Ocean the islands

来ていません。  
has not come to

アメリカから太平洋を 通って アジアに行くとき、  
America from the Pacific Ocean through travel to Asia when

アメリカの船が 休むために 日本の港が 必要です。  
American ships to rest Japanese ports required

私たちは早くしなければなりません。  
We must do so as soon as possible. 我们必须尽快这样做。

- アメリカはどこへ行きたいですか。
- アメリカはどんなルート root (海の道) でそこへ行きたいですか。
- 日本を何のために使いたいですか。

清水書院「私たちの歴史総合」p24を元に大幅にリライトしている

# 「歴史総合」の困難3：調べ学習に取り組めない

1. 調べ学習は得意な言語でやればよい

→夏休みの課題「1931年～1945年に起きたこと」

自分でテーマを選んで決め、得意な言語で情報検索し、課題用紙の指示にしたがって（丸写しさせない）得意な言語でまとめる

2. 情報リテラシー

著作権、引用についての学習、最低3つのサイトを比べて書く

成果：得意言語ならがんばってレポートを作成する。

3. 課題：各言語の歴史観の不統一 成果の共有→写真をつける

→対策：情報判断の土台になる知識の共有、得意言語の活用方法の拡大

NHK「高校講座 世界史 第二次世界大戦」を視聴する。

得意言語のscriptを併用し、得意言語の字幕を出して視聴する。

理解できたことを「予習プリント」に解答して確認する。

調べた資料を  
読み取って、  
どこに何を  
書くか  
考える

①研究課題 Research questions		年	担	番号	名前	歴史総合レポート 2023年夏休み課題
②事件の前:原因/理由/きっかけ Before the incident: Cause / reason / trigger なぜこの事件が起きたのか、 <div style="border: 1px solid red; padding: 5px; text-align: center; margin-top: 10px;">原因をまとめる</div>		③事件の後:結果/結論/影響 After Incident: Outcome / Conclusion / Impact その事件があったことで、その後、歴史上どんな影響があったか、 <div style="border: 1px solid red; padding: 5px; text-align: center; margin-top: 10px;">事件の影響をまとめる</div>				
④どんな問題/事件だったか What problem / incident 何があって、どうなったか、事件を説明してください、 <div style="border: 1px solid red; padding: 5px; text-align: center; margin-top: 10px;">事件の経過 をまとめる</div>		⑤見た/読んだ/調べたもの 本: 本の名前/著いた人の名前 Author/出版社の名前 Publisher インターネットのHP: (URLを全部うつす) <div style="border: 1px solid red; padding: 5px; text-align: center; margin-top: 10px;">             1 情報は異なる3つ以上の              リソースにあたる。              使った情報のURLを書く              2              3           </div>				
⑥年表 chronology 年/月/日 <div style="border: 1px solid red; padding: 5px; text-align: center; margin-top: 10px;">主要なできごとを 時系列にまとめる</div>		⑦自分が考えたこと What I thought <div style="border: 1px solid red; padding: 5px; text-align: center; margin-top: 10px;">これを調べて、あなたが 考えたことを書く。かわ いそう、戦争は悪いなど のレベルは不要。</div>				



# 生徒のレポート例

多様な情報を検索して、その記述の違いに驚き、自分で考え、しっかりまとめた。用紙が不足でたくさん書き足している。

けんきゅうかだい  
①研究課題 Research questions (記号mark: A7)

中国残留日本人孤児

じけん まえげんいんりゆう  
②事件の前:原因/理由/きっかけ Before the incident: Cause / reason / trigger

なぜこの事件が起きたのか。

日本政府在1938年至1942年间,派遣了20万农业青年,1936年又派遣了2万家族移住者作为开拓团居住在中国

1945年8月9日苏联军队入侵中国东北,关东军留下开拓团数万人。

苏联参战以后,这些人被逐出居住地,在逃难的过程中,在苏联的难民收容所等地,因饥饿和传染病等死亡的人数不寡,失去亲人的日本人,幼儿通过收养或人身买卖等方式成为中国人的养子,成为“残留孤儿”,女性作为中国人的妻子成为“残留妇女”,以此来维持生命。

もんだい じけん  
③どんな問題/事件だったか What problem / incident

何があって、どうなったか、事件を説明してください。

1946年5月开拓团从中国撤离遣华日侨,1949年新中国成立后一时中断,在1953年继续,以日本工协会和中国红十字会等民间基地为中心,到1958年为止陆续进行了集体撤退。之后直到1972年,中国和日本没有建交,人员交流和书信往来长期处于困难的状态。1972年9月29日以中日邦交正常化为契机,大量遣华日侨回到日本。遣华日侨的问题成为焦点。因此,厚生省根据寻找直系亲属的线索,通过拥有的材料进行调查,并通过媒体合作的公开调查促进查明身份。1981年3月开始,将在此之前的调查中无法石正身份的遣华日侨集体邀请到日本,在媒体的协助下实施寻找亲人的访日调查。

④年表

1931年4月10日 ~ 1945年

1945年8月9日

1946年5月14日

1949年10月

1972年9月

1981年3月2日

ねんびょう  
④年表

ねんがつにち  
年/月/日

1931年4月10日 ~ 1945年

1945年8月9日

1946年5月14日

1949年10月

1972年9月

1981年3月2日

残留孤児訪日調査団

残留孤児の母は中国人。虽然她们身为日本人,但一直以来身处压抑的生活环境。即使本人会讲日语,但是配偶几乎都是中国文化圈的人。

1945年8月9日 当时美国开拓团中国养父母收养的孤儿,虽然血统上是日本人,但其成长的家庭成员、语言习惯、甚至价值观等都在中华文化的熏陶下所形成的。

1946年5月14日 又因为日本政府的招抚,他们的年龄大都是难以适应日本社会,到日本才回国的孤儿。配偶者,则是一大难关。

1981年3月2日 「残留孤児訪日調査団」

日本政府宣布“满洲是个好地方。”在满洲能过上比在日本更好的生活“来募集开拓移民,因人教不达目标,强制动员了一些人员作为开拓移民。

一部分开拓移民过上了富足的生活,但大多数人在中国过得很难,他们遭受过重的劳动、饥饿,还面对抗寒下雪的严寒,边疆的地区没有医院,家人一病就死。1942年战局恶化,强化了对农作物的征收,使饥饿更加严重。

1945年日俄战争,18岁到45岁的男子全体动员,剩下女性、儿童和老人。1945年关东军宣布通牒“关东军空如磐石,敌人特别是在国境时团的吉台诸君心来”,然而实际上苏联军即将进攻,关东军战力已经削弱。

組	番号	名前
1	4	

世界史レポート  
2021年夏休み課題

じけん あとげっか けつろんいさいきょう  
⑤事件の後:結果/結論/影響 After Incident: Outcome / Conclusion / Impact

その事件があったことで、その後、歴史にどんな影響があったか。

由于遣华日侨长期在中国生活,与日本社会分离,而且思想和价值观长期受到中国的影响,又未能掌握日语能力和对当地的生活,因此不少人在回国后都很难以就业。同时由于歧视和财政负担,不来自日本家庭接受,也造成了遣华日侨与日本家庭的隔阂。回国者有八成以上的生活受到政府和国家的保护与援助,志愿国的语言等生活。

在哈尔滨市的日本友好园林始建于1975年,该园林内埋葬了死于方正县等地的前满洲开拓团的成员,以及开拓团时遗孤的中国养父母,园林内还有为中日友好合作的纪念碑、纪念馆等建筑。

⑥見た/読んだ/調べたもの

本: 本の名前/書いた人の名前 Author/出版社の名前 Publisher  
インターネットのHP: (URLを全部うつす)

1. <https://zh.wikipedia.org/zh-hans/%E9%81%97%E5%8D%8E%E6%97%A5%E4%BE%A8> 遣华日侨 - 维基百科
2. <https://ja.wikipedia.org/wiki/%E4%B8%AD%E5%9B%BD%E6%AE%8B%E7%95%99%E6%97%A5%E6%9C%AC%E4%BA%BA> 中国残留日本人 - ウィキペディア
3. <https://zh.wikipedia.org/wiki/%E6%BB%A1%E8%92%99%E5%BC%80%E6%8B%93%E7%A7%BB%E6%B0%91> 满蒙开拓移民 - 维基百科
4. <https://zh.wikipedia.org/wiki/%E8%98%87%E6%97%A5%E6%88%B0%E7%88%AD> 苏日战争 - 维基百科
5. <https://zh.wikipedia.org/zh-hans/%E4%B8%AD%E6%97%A5%E5%8F%88%E5%A5%BD%E5%9B%AD%E6%9E%97> 中日友好园林 - 维基百科
6. <https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E6%97%A5%E5%8F%88%E5%A5%BD%E5%9B%AD%E6%9E%97/537753> 中日友好园林 - 百度百科
7. <https://kikokusha-center.or.jp/bunka/kaigoscr/201.2zannryumojic.pdf> 何谓中国归国者/中国残留邦人(日本遣华同胞)? - 中国帰国者定着促進センター
8. <https://www.sien-center.or.jp/about/whats/chart.html> 中国残留邦人問題に関する略史 - 中国帰国者支援交流センター
9. <https://www.sien-center.or.jp/about/whats/index.html> 中国残留邦人とは - 中国帰国者支援交流センター
10. <http://www.dignity-reconciliation.jp/pdf/d05.pdf> 中国残留孤児所走过的路程以及向日本社会所提出的质疑
11. [http://liuxue.kantsuu.com/200603/20060308094100\\_31697.shtml](http://liuxue.kantsuu.com/200603/20060308094100_31697.shtml)
12. <https://www.163.com/news/article/7D1781BP00014AEE.html>
13. 《日本遺孤》 刘国强 辽宁人民出版社, 2011年9月1日

我认为关于爷爷的故事或许是个秘密,不想让周围的人知道太多。

我在中国长大和爷爷无关,是父母的原因。

DVDで「大地の子」を見た。因为我做日本籍,家族里只有爷爷的父母都是日本人,自己在中国长大,经常会对自己身份的补充:我看了几集「大地の子」,我看到了天私的父亲

じ まく だ  
字幕を出して、スマホのカメラで<sup>ほんやく</sup>翻訳する

NHK

「高校講座世界史」第二次世界大戦より

## 「歴史総合」の困難4：歴史用語が定着しない

1. ワークシートの中で、理解が必要な歴史専門用語を  で囲む。
2. その単元に出てくる専門用語集を配付する。  
やさしい日本語、英語、中国語で説明。その他の言語の生徒は、スマホカメラ入力で、英語から翻訳する。
3. 専門用語が出てくるたびに、用語シートを確認し、各言語で生徒に読ませる。日本語で言わせたり確認したりしない。
4. 考查にはこの中から選んで出題（説明を読んで語彙を選ぶ）

### 成果

- ・意味がちゃんとわかる、覚えたと言っている。考查結果もよい。

# 重要語句シート

作成方法

中学校用の「歴史用語集」

をやさしい日本語に直し、

機械翻訳で英語訳、中国語

訳をする

o.	ワークシートのページ	ごく語句	せつめい説明
16	p9	しほん 資本	きぎょう せいざん ひつよう かね こうじょう きかい 企業が生産をするために必要なお金。または、工場、機械 などの生産設備。 せいざんせつび
		Capital	Money required for a company to produce. Or production facilities, such as factories, machinery, etc.
		資本市場	一个公司生产所需的资金。 或生产设施，如工厂、机器等。
17	p9	しじょう 市場	しょうひん う か ばしょ 商品などを売ったり買ったりする場所。
		market	Places where goods and other products are sold or bought.
		市場	出售或购买货物和其他产品的地方。
18	p10	かいきゅう 階級	しゃかい なか うえ ほう ひと した ひと 社会の中で、上の方にいる人たちと、下にいる人たちのよ うに、利害の違うグループのこと。特に資本主義社会で は、資本を持っている資本家と、工場で働いて生活するし かない労働者の2つの階級に分かれた。 りがい らが とく しほんしゅぎしゃかい しほん も しほんか こうじょう ばたら せいかつ ろうどうしゃ かいきゅう わ
		class	A group in society with different interests, such as those at the top and those at the bottom. Especially in capitalist societies, there were two classes: the capitalists, who had capital, and the workers, who had to work in factories to make a living.
		类别	社会中具有不同利益的群体，如上层人士和下层人士。 特别是在资本主义社会，有两个阶级：拥有资本的资本家和必须在工厂工作以谋生的工人。

# ワークシートの活用

重要語句  
表を見る

北アメリカ North America 北米 と カリブ海 Caribbean 加勒比海の  
にし しょう しょくみん  
西インド諸島 West Indies 西印度群島に 植民地 colony 植民地をつくった

p17 世界経済の覇権をにぎったイギリス Britain dominated the world economy

イギリスはどこからお茶を買いましたか。教科書 p17右 第2段落を読もう

④ ( ) India 印度から ( ) cotton fabric 棉織物を 輸入した import 进口

白地図に位置と  
国名を記入する

語彙の多言語補助

追加：教科書スキャンニング（情報収集読み）  
必要な情報を教科書本文から抜き出す練習

きょうかしよ  
教科書

ひだり

p 17左

だい だんらく

第1段落 →

first paragraph

だい だんらく

第2段落 →

だい だんらく

第3段落 →

清水書院  
「私たちの歴史総合」  
p 17

## 「歴史総合」の困難5：日本語の世界地理表記が習得困難、 世界地図が未習得

1. 関係する国が出てきたら、その都度世界白地図に国名を書き込み、色を塗る。

課題：母語と発音が違う。オランダ、イギリス、トルコ、エジプト

2. 定期考査で、授業と同じやり方で問題に出す。

課題：イギリス、アメリカ、インド、中国でさえ、場所がわからない  
アジア以外の出身生徒は、アジア地域がまったくわからない

3. 日本の都道府県はまったくわからない。

- ・ 中学校地図帳の日本地図（行政区分）を配付
- ・ 出てきた自治体に色を塗って、名称を書きこむ

課題：都道府県の漢字が難しくて書けない。ひらがなで許す？

# 考查問題

【9】世界地図を見て、下の各問いに答えなさい。←

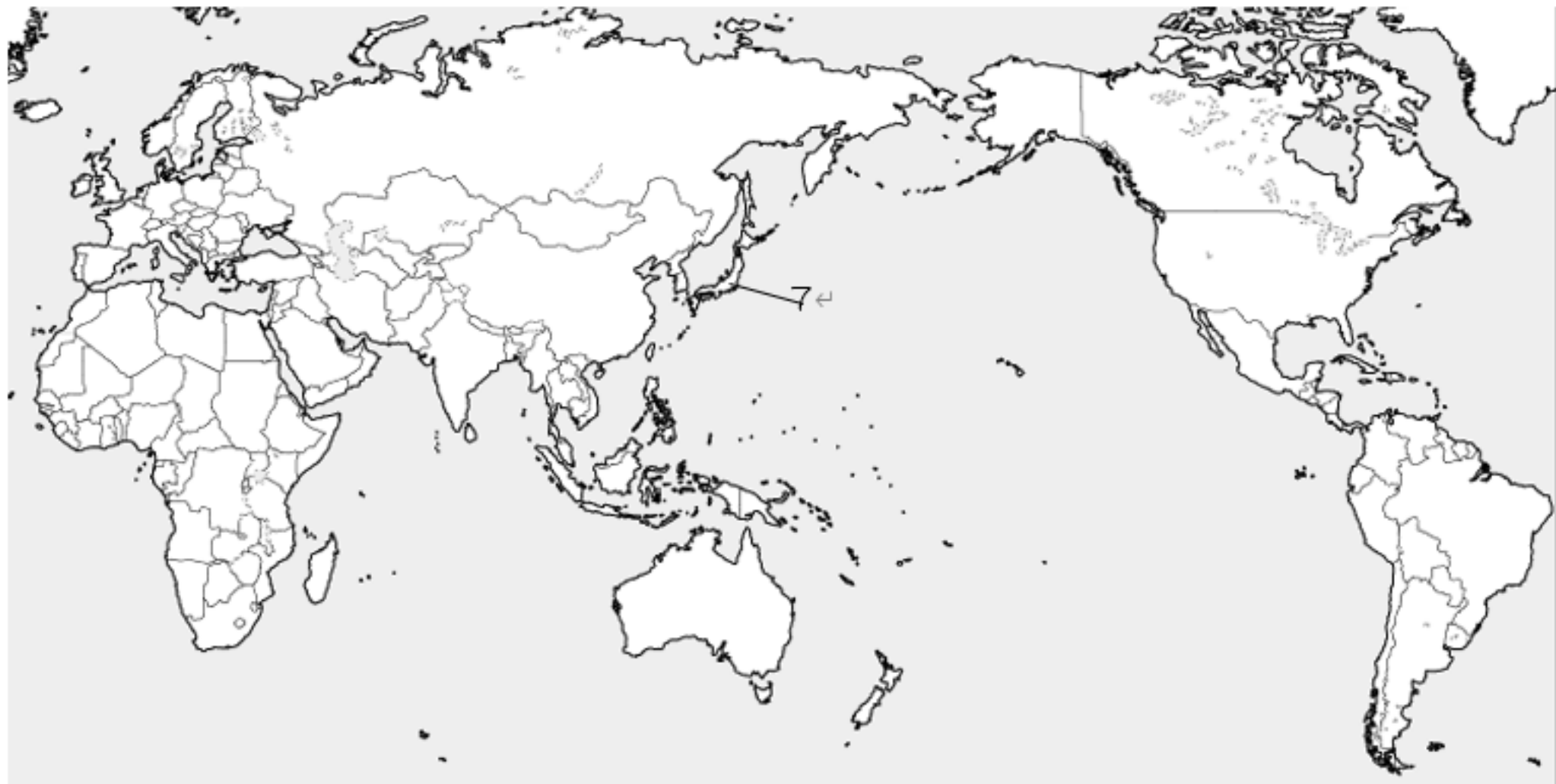
(1) 次の①～⑥の国の位置を、例にならって、世界地図中に番号で書き入れなさい。(6点) 例：⑦日本←

Follow the example, and write in the location of the country of next①～⑥ by a number in the world map. 在下的世界地图上显示国家 ①～⑥的位置作为示例。←

①フランス France 法国 ②ロシア Russia 俄罗斯 ③オランダ Netherlands 荷兰 ④インド India 印度 ⑤アメリカ U.S.A. 美国 ⑥朝鮮 Korea←

(2) ★海の道(イギリス→スエズ運河→中国)を地図の中に線で書きなさい。(2点)←

Draw a line on the map showing the sea route (U.K. → Suez Canal → China). 在地图上画一条线，显示海路(英国→苏伊士运河→中国)。←





## 「歴史総合」の困難6：漢字が読めない

1. 「歴史総合」の**学びの文脈**で、学習に必要な漢字を学ぶ
  - ・教科・科目としての重要漢字語句  
例：政治、経済、植民地、革命、資本主義、貿易、議会、法律…
  - ・**日本語初級**として読めるようになってほしい漢字語句  
例：使う、作る、開く、結ぶ、機械、国…
2. **毎時間**、学習で出てきた漢字語句を、次回、読みのテストをする。  
(先に答えを配る→同じ形式でテストする。課題を写真に撮って、電車の中などで学習するよう伝えている。)  
→評価の観点：学習態度に算入する
3. **困難**：各自の取り組み意欲の差→周囲が同調する

ルビの困難

せ かい

せ かい

せ かい

世界

世界

世界

# ワークシートの下線が漢字問題

p 15 <sup>しん きんりんしよこく</sup> 清と近隣諸国とのつながり Connection between Qing and neighboring countries ←

1. <sup>しん おも</sup> 清の主な <sup>ゆ しゅつ</sup> 輸出 <sup>ひん</sup> 品 export <sup>きょうかしよ ひだり</sup> 教科書 p15 左 <sup>だい だんらく</sup> 第 2 段落 ←

( ) tea、( ) cotton cloth、( ) ceramic ←

2. <sup>う</sup> 売り sell <sup>か</sup> 買い buy で <sup>つか</sup> 使う use <sup>かね</sup> お金 money はなに？ ( ) silver ←

3. アジアの <sup>ぼうえき</sup> 貿易に ( ) <sup>くに き</sup> の国も来ていた。… ( ) から <sup>か</sup> 買うだけ ←

4. <sup>とうなん</sup> 東南アジアに行って <sup>す</sup> 住む <sup>ちゅうごくじん</sup> 中国人 = <sup>か きょう</sup> 華僑 Overseas Chinese → <sup>ぼうえき</sup> 貿易 trade、<sup>かいはつ</sup> 開発 develop ←

←  
**★資料を読み取ろう 3** ←

p 16 資料 2 <sup>しりょう</sup> <sup>しせつだん</sup> イギリスのマカートニー使節団 The Macartney Embassy と <sup>しん こうてい</sup> 清の皇帝 ←

←

## 漢字テスト：事前配付の答え

9. 世界 world の 都市 cities の 人口 population はアジアの方が 多い many。

←

P5←

10. 売り sell 買い buy で 使う use お 金 money は 銀 silver←

意味とセット  
で覚えるため  
に英語を  
つける

## 次の時間にやるテスト問題用紙

9. 世界 world の 都 市 cities の 人 口 population はアジアの方が 多い many。

←

P5←

10. 売り sell 買い buy で 使う use お 金 money は 銀 silver←

1←

# 「歴史総合」の困難への実践の工夫、まとめ

- 1 : 知識が不足だが、日本語力も不足で、日本語で予習ができない。  
→ 資格情報の活用。得意な言語で予習する。
- 2 : 資料の読み取って考察する教室活動が日本語でできない。  
→ 課題を提示し、穴埋めしたら発表できるワークシートを用意する。
- 3 : 日本語で調べ学習に取り組めない。調べたものの共有ができない。  
→ 調べ方・まとめ方を学習し、得意な言語で取り組む。  
共通基礎知識の共有のために得意な言語で動画を視聴する。
- 4 : 日本語の歴史用語が定着しない  
→ 多言語の「用語集」で都度確認 → 考查問題
- 5 : 日本語の世界地理表記が習得困難、世界の国の位置がわからない。  
→ 学習中の国・自治体を白地図に記入する → 考查問題
- 6 : 漢字が読めない。  
→ 学習範囲の基礎語彙と初級漢字を毎回読みテストする → 考查問題

# 取り出し授業は、高校の学びの生命線

1. 日本語力に配慮した授業の工夫

→教科内容の学びができる。高校で学ぶ意義  
教科学習に必要な日本語力を身につける。

**日本で  
生きる力!**

2. 日本語力の不足を補う方法を自分で考える

→知らない単語はスマホの翻訳機能を使う

読めない日本語はスマホカメラ入力機械翻訳を使う

言いたいことが言えないときは、音声翻訳・文字翻訳を使う

3. 母語による調べ学習を通じて、情報検索方法、情報の読み取り方法を学ぶ→自分が必要な情報の獲得方法を習得する

高等学校における日本語指導・体制整備に関する研修（オンライン）  
第3回キャリアと日本語指導・教科学習支援  
2023年8月10日（木） 13:00-16:00

## 1年次「歴史総合」

知識・日本語力の不足を授業の工夫で乗り越え、  
高校生としての学び、将来につながる「学ぶ力・生きる力」を獲得する

ご清聴ありがとうございました

都立一橋高校 講師 小川 郁子